

32001D0462

L 162/21

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

19.6.2001

DECYZJA KOMISJI
z dnia 23 maja 2001 r.
w sprawie zakresu uprawnień funkcjonariuszy ds. przesłuchań w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji

(notyfikowana jako dokument nr C(2001) 1461)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2001/462/WE, EWWiS)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Węgla i Stali,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym,

uwzględniając regulamin wewnętrzny Komisji ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 20,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Prawo zainteresowanych stron i stron trzecich do bycia wysłuchanym przed podjęciem końcowej decyzji, mającej wpływ na ich interesy, jest fundamentalną zasadą prawa Wspólnoty. To prawo jest także wymienione w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 4064/89 z dnia 21 grudnia 1989 r. w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw ⁽²⁾, ostatnio zmienionym rozporządzeniem (WE) nr 1310/97 ⁽³⁾, rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2842/98 z dnia 22 grudnia 1998 r. w sprawie przesłuchania stron w niektórych postępowaniach na mocy art. 85 i 86 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską ⁽⁴⁾ i rozporządzeniem Komisji (WE) nr 447/98 z dnia 1 marca 1998 r. w sprawie zgłoszeń, terminów i przesłuchań przewidzianych w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 4064/89 w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw ⁽⁵⁾.
- (2) Obowiązkiem Komisji jest zapewnienie, aby prawo to było zagwarantowane w jej postępowaniach z zakresu konkurencji, mając na względzie w szczególności Kartę Praw Podstawowych Unii Europejskiej ⁽⁶⁾.

- (3) W związku z tym prowadzenie postępowania administracyjnego powinno być powierzane osobie niezależnej, doświadczonej w sprawach polityki konkurencji i cechującej się uczciwością niezbędną dla zagwarantowania obiektywizmu, przejrzystości i efektywności tych postępowań.
- (4) W tym celu Komisja stworzyła w 1982 r. stanowisko funkcjonariusza ds. przesłuchań, a ostatnio ustanowiła zakres uprawnień dla tego stanowiska decyzją Komisji 94/810/EWWiS, WE z dnia 12 grudnia 1994 r. w sprawie zakresu uprawnień funkcjonariuszy ds. przesłuchań w postępowaniach z zakresu konkurencji prowadzonych przed Komisją ⁽⁷⁾.
- (5) Niezbędne jest dalsze wzmacnianie roli funkcjonariuszy ds. przesłuchań oraz przystosowywanie i łączenie tych zakresów uprawnień w świetle rozwoju prawa konkurencji.
- (6) W celu zapewnienia niezależności funkcjonariuszy ds. przesłuchań powinien on być przydzielany, w celach administracyjnych, do członka Komisji specjalnie odpowiedzialnego za konkurencję. Należy zwiększyć stopień przejrzystości w zakresie mianowania, zakończenia kadencji i przenoszenia funkcjonariuszy ds. przesłuchań.
- (7) Funkcjonariusze ds. przesłuchań powinni być mianowani zgodnie z zasadami ustanowionymi w regulaminie pracowniczym urzędników i w warunkach zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich. Zgodnie z tymi zasadami można uwzględniać tych kandydatów, którzy nie są urzędnikami Komisji.
- (8) Zakres uprawnień funkcjonariuszy ds. przesłuchań w postępowaniach z zakresu konkurencji powinien zostać określony w taki sposób, by zapewnić prawo do bycia wysłuchanym podczas całego postępowania.
- (9) Przy ujawnianiu informacji na temat osób fizycznych należy w szczególności uwzględniać przepisy rozporządzenia (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 308 z 8.12.2000, str. 26.

⁽²⁾ Dz.U. L 395 z 30.12.1989, str. 1 (wersja poprawiona w Dz.U. L 257 z 21.9.1990, str. 13).

⁽³⁾ Dz.U. L 180 z 9.7.1997, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 354 z 30.12.1998, str. 18.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 61 z 2.3.1998, str. 1.

⁽⁶⁾ Dz.U. C 364 z 18.12.2000, str. 1.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 330 z 21.12.1994, str. 67.

⁽⁸⁾ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, str. 1.

- (10) Niniejsza decyzja nie narusza ogólnych zasad przyznających lub wykluczających dostęp do dokumentów Komisji.
- (11) Decyzja 94/810/EWWiS, WE powinna zostać uchylona,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Komisja mianuje jednego lub więcej niż jednego funkcjonariusza ds. przesłuchań (zwanego dalej „funkcjonariuszem ds. przesłuchań”), którego obowiązkiem jest zapewnienie skutecznego egzekwowania prawa do bycia wysłuchanym w postępowaniach z zakresu konkurencji prowadzonych przed Komisją na podstawie art. 81 i 82 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, art. 65 i 66 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Węgla i Stali oraz rozporządzenia (EWG) nr 4064/89.

Artykuł 2

1. Nominację funkcjonariusza ds. przesłuchań publikuje się w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*. Wszelkie przerwanie, zakończenie kadencji lub przeniesienie, niezależnie od procedury, następuje na podstawie uzasadnionej decyzji Komisji. Decyzję tę publikuje się w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.
2. Funkcjonariusz ds. przesłuchań jest przydzielany, w celach administracyjnych, do członka Komisji specjalnie odpowiedzialnego za konkurencję (zwanego dalej „upoważnionym członkiem Komisji”).
3. W przypadku gdy funkcjonariusz ds. przesłuchań nie jest zdolny do działania, upoważniony członek Komisji, w odpowiednich sytuacjach i po konsultacji z funkcjonariuszem ds. przesłuchań, mianuje innego funkcjonariusza, który nie jest zaangażowany w daną sprawę, do kontynuowania obowiązków funkcjonariusza ds. przesłuchań.

Artykuł 3

1. W wykonywaniu swych obowiązków funkcjonariusz ds. przesłuchań bierze pod uwagę konieczność skutecznego stosowania zasad konkurencji zgodnie z obowiązującymi przepisami wspólnotowymi oraz zasad ustanowionych przez Trybunał Sprawiedliwości i Sąd Pierwszej Instancji Wspólnot Europejskich.
2. Funkcjonariusz ds. przesłuchań jest informowany przez dyrektora odpowiedzialnego za prowadzenie śledztwa w danej sprawie (zwanego dalej „dyrektorem odpowiedzialnym”) o rozwoju postępowania aż do etapu projektu decyzji, którą przekazuje się upoważnionemu członkowi Komisji.
3. Funkcjonariusz ds. przesłuchań ma prawo przedstawiać swoje uwagi w każdej kwestii, wynikającej z każdego postępowania Komisji z zakresu konkurencji, upoważnionemu członkowi Komisji.

Artykuł 4

1. Funkcjonariusz ds. przesłuchań organizuje i prowadzi przesłuchania przewidziane w przepisach wdrażających art. 81 i 82 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, art. 65 i 66 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Węgla i Stali i rozporządzenia (EWG) nr 4064/89, zgodnie z art. 5-13 niniejszej decyzji.

2. Przepisami określonymi w ust. 1 są:

- a) artykuł 36 ust. 1 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Węgla i Stali;
- b) rozporządzenie (WE) nr 2842/98;
- c) rozporządzenie (WE) nr 447/98.

Artykuł 5

Obowiązkiem funkcjonariusza ds. przesłuchań jest zagwarantowanie, aby przesłuchanie było prowadzone prawidłowo, i zadbanie o obiektywizm samego przesłuchania oraz wszelkich decyzji podejmowanych w jego wyniku. Funkcjonariusz ds. przesłuchań stara się w szczególności zapewnić, aby podczas przygotowania projektu decyzji Komisji należycie uwzględniano fakty, niezależnie od tego, czy przemawiają one na korzyść, czy przeciw zainteresowanym stronom, łącznie z elementami faktów związanych z ciężarem wszelkich naruszeń.

Artykuł 6

1. Wnioski o bycie wysłuchanym składane przez strony trzecie, niezależnie od tego, czy są nimi osoby, przedsiębiorstwa czy stowarzyszenia, składa się w formie pisemnej wraz z oświadczeniem na piśmie wyjaśniającym powody zainteresowania wnioskodawcy wynikiem postępowania.
2. Decyzje odnośnie do tego, czy strony trzecie zostaną wysłuchane, podejmuje się po konsultacji z dyrektorem odpowiedzialnym.
3. W przypadku gdy okazuje się, że we wniosku nie wykazano uzasadnionego interesu do bycia wysłuchanym, wnioskodawca informuje się na piśmie o powodach takiego stwierdzenia. Dodatkowo ustala się termin, w którym wnioskodawca może złożyć wszelkie dalsze uwagi na piśmie.

Artykuł 7

1. Wnioski o przesłuchanie ustne składa wnioskodawca w swoich pisemnych uwagach nanoszonych na piśmie, które skierowała do niego Komisja.
2. Pismami określonymi w ust. 1 są następujące pisma:
 - a) zawiadamiające o stwierdzeniu zarzutów;
 - b) zapraszające do składania pisemnych uwag strony trzeciej, która wykazała swój uzasadniony interes odnośnie do przesłuchania;
 - c) informujące powoda, że w ocenie Komisji nie ma wystarczających powodów do stwierdzenia naruszenia i zaproszenie go do złożenia dalszych pisemnych uwag.
3. Decyzje o tym, czy wnioskodawcy będą przesłuchiwać ustnie, podejmuje się po konsultacji z dyrektorem odpowiedzialnym.

Artykuł 8

1. W przypadku gdy osoba, przedsiębiorstwo lub stowarzyszenie osób lub przedsiębiorstw otrzymały jedno lub więcej pism wymienionych w art. 7 ust. 2 i mają powody, by sądzić, że Komisja jest w posiadaniu dokumentów, które nie zostały im ujawnione, oraz że dokumenty te są niezbędne do należytego skorzystania z prawa do bycia wysłuchanym, mają one prawo domagać się udostępnienia tych dokumentów w drodze uzasadnionego żądania.

2. Uzasadnioną decyzję w sprawie każdego takiego żądania przekazuje się osobie, przedsiębiorstwu lub stowarzyszeniu, które złożyło dane żądanie, oraz każdej innej osobie, przedsiębiorstwu lub stowarzyszeniu, których dotyczy dane postępowanie.

Artykuł 9

W przypadku zamiaru ujawnienia informacji, które mogą stanowić tajemnicę handlową przedsiębiorstwa, przedsiębiorstwo to informuje się pisemnie o takim zamiarze i jego powodach, a także ustala się termin, w którym dane przedsiębiorstwo może dostarczyć wszelkie uwagi na piśmie.

W przypadku gdy dane przedsiębiorstwo sprzeciwia się ujawnieniu informacji, ale okazuje się, że informacja nie jest chroniona i dlatego może zostać ujawniona, stwierdza się to w uzasadnionej decyzji, o której powiadamia się to przedsiębiorstwo. Decyzja określa termin, po którym te informacje zostaną ujawnione. Ten termin nie może być krótszy niż jeden tydzień od daty powiadomienia.

Pierwszy i drugi ustęp stosuje się *mutatis mutandis* do ujawnienia informacji przez jej opublikowanie w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 10

W przypadku gdy osoba, przedsiębiorstwo albo stowarzyszenie osób lub przedsiębiorstw uważają, że nałożony termin udzielenia odpowiedzi na pismo, określone w art. 7 ust. 2 jest zbyt krótki, mogą, w pierwotnym terminie, ubiegać się o jego przedłużenie w drodze uzasadnionego wniosku. Wnioskodawcę informuje się pisemnie, czy jego wniosek został uwzględniony.

Artykuł 11

W odpowiednich sytuacjach, wobec konieczności zapewnienia, że przesłuchanie jest prawidłowo przygotowane oraz, w szczególności, że kwestie faktów są wyjaśnione, najlepiej jak to możliwe, funkcjonariusz ds. przesłuchań może, po konsultacji dyrektorem odpowiedzialnym, dostarczyć wcześniej stronom zaproszonym na przesłuchanie listę spraw, co do których chcieliby poznać ich opinie.

W tym celu po konsultacji z dyrektorem odpowiedzialnym funkcjonariusz ds. przesłuchań może przeprowadzić spotkanie ze stronami zaproszonymi na przesłuchanie oraz, w odpowiednich sytuacjach, z personelem Komisji, by samemu przygotować się do przesłuchania.

Funkcjonariusz ds. przesłuchań może także poprosić o wcześniejsze pisemne powiadomienie o podstawowej treści przygotowywanych oświadczeń osób, którym strony zaproszone na przesłuchanie zaproponowały udział w przesłuchaniu.

Artykuł 12

1. Po konsultacji z dyrektorem odpowiedzialnym funkcjonariusz ds. przesłuchań ustala termin, czas trwania i miejsce przesłuchania. W przypadku wniosku o przesunięcie terminu funkcjonariusz ds. przesłuchań decyduje, czy przychylić się do niego, czy nie.

2. Funkcjonariusz ds. przesłuchań jest w pełni odpowiedzialny za przebieg przesłuchania.

3. Funkcjonariusz ds. przesłuchań decyduje o tym, czy nowe dokumenty powinny zostać dopuszczone w trakcie przesłuchania, które osoby powinny zostać przesłuchane w imieniu strony i czy osoby te powinny zostać przesłuchane osobno, czy w obecności innych osób uczestniczących w przesłuchaniu.

4. W odpowiednich sytuacjach, wobec konieczności zapewnienia prawa do bycia wysłuchanym, funkcjonariusz ds. przesłuchań może, po konsultacji z dyrektorem odpowiedzialnym, przyznać przedsiębiorstwom i stowarzyszeniom osób lub przedsiębiorstw możliwość przekazania dalszych pisemnych uwag po przesłuchaniu ustnym. Funkcjonariusz ds. przesłuchań ustala termin, do którego można dokonać takiego przekazania. Komisja nie ma obowiązku uwzględniać pisemnych uwag otrzymanych po upływie tego terminu.

Artykuł 13

1. Funkcjonariusz ds. przesłuchań składa raport upoważnionemu członkowi Komisji w sprawie przesłuchania oraz wyciąganych z niego wniosków, z uwzględnieniem przestrzegania prawa do bycia wysłuchanym. Uwagi w tym raporcie dotyczą spraw proceduralnych, włączając ujawnienie dokumentów i dostęp do dokumentacji, terminy na odpowiedź na oświadczenie o zastrzeżeniach i właściwe przeprowadzenie przesłuchania ustnego.

Egzemplarze raportu otrzymują: dyrektor generalny do spraw konkurencji i dyrektor odpowiedzialny.

2. Dodatkowo do raportu określonego w ust. 1 funkcjonariusz ds. przesłuchań może poczynić uwagi w sprawie dalszego rozwoju postępowania. Uwagi te mogą się odnosić między innymi do potrzeby otrzymania dalszych informacji, wycofania niektórych zastrzeżeń lub sformułowania innych.

Artykuł 14

W odpowiednich sytuacjach funkcjonariusz ds. przesłuchań ma prawo złożyć raport w sprawie obiektywności każdego dochodzenia prowadzonego w celu oceny wpływu na konkurencję zobowiązań zaproponowanych w związku z wszelkimi postępowaniami zainicjowanymi przez Komisję w zastosowaniu przepisów wymienionych w art. 1. Raport obejmuje w szczególności wybór respondentów i wykorzystywaną metodologię.

Artykuł 15

Funkcjonariusz ds. przesłuchań przygotowuje, na bazie projektu decyzji przekazywanej do Komitetu Doradczego w danej sprawie, na piśmie raport końcowy w sprawie wykonania prawa do bycia wysłuchanym wymienionego w art. 13 ust. 1. Raport ten uwzględnia także, czy projekt decyzji zajmie się tylko zastrzeżeniami, w których kontekście strony dostały możliwość przedstawienia swoich opinii i, gdzie stosowne, obiektywnością każdego postępowania w rozumieniu art. 14.

Raport końcowy przekazuje się upoważnionemu członkowi Komisji, dyrektorowi generalnemu do spraw konkurencji i dyrektorowi odpowiedzialnemu. Jego treść podaje się do wiadomości właściwym władzom Państw Członkowskich i, zgodnie z przepisami w sprawie współpracy ustanowionymi w protokole 23 i protokole 24 Porozumienia EOG, Urzędowi Nadzoru EFTA.

Artykuł 16

1. Raport końcowy funkcjonariusza ds. przesłuchań dołącza się do projektu decyzji dostarczonej Komisji, co ma na celu zapewnienie, że, podejmując decyzję w konkretnej sprawie, Komisja będzie miała pełną znajomość istotnych informacji dotyczących przebiegu procedury i przestrzegania prawa do bycia wysłuchanym.

2. Raport końcowy może zostać zmieniony przez funkcjonariusza ds. przesłuchań stosownie do wszelkich poprawek do projektu decyzji, do czasu podjęcia decyzji przez Komisję.

3. Komisja przekazuje raport końcowy funkcjonariusza ds. przesłuchań adresatowi wraz z decyzją. Komisja publikuje raport końcowy w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* wraz z decyzją, uwzględniając słuszny interes przedsiębiorstw do ochrony ich tajemnic handlowych.

Artykuł 17

Decyzja 94/810/EWWiS, WE traci moc.

Kroki proceduralne już podjęte na podstawie tej decyzji zachowują moc obowiązującą.

Sporządzono w Brukseli, dnia 23 maja 2001 r.

W imieniu Komisji

Mario MONTI

Członek Komisji